

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé, nº 17, SÓLLER (Baleares)

## BANCO ESPAÑOL DE CREDITO MADRID

Capital desembolsado 100.000.000.— de Ptas.  
 Reservas 51.355.500.—  
 70.592.954,34

400 SUCURSALES EN ESPAÑA Y MARRUECOS  
 CORRESPONSALES EN LAS PRINCIPALES CIUDADES DEL MUNDO  
 EJECUCION DE TODA CLASE DE OPERACIONES DE BANCA Y BOLSA

### INTERESES QUE ABONA:

Cuentas Corrientes		Imposiciones a Plazo Fijo	
A la vista	1'25 %	A 3 meses	2'50 %
Libretas de Ahorro	2'50 %		3'50 %

(Tipos máximos autorizados por el Consejo Superior Bancario)

DEPARTAMENTO DE CAJAS FUERTES DE ALQUILER

SUCURSAL DE PALMA DE MALLORCA - Calle Palacio, 49 - Teléfono, 2514

## Peluquería moderna para Señoras

DE ANTONIO CANALS  
 Calle de la Victoria, 38 — SÓLLER  
 frente al antiguo Cinema

PRECIOS MÓDICOS  
 (ON PARLE FRANÇAIS)

CINE - STAR Magazine Cinematográfico  
 LIBRERÍA MARQUÉS

## NARANJAS y MANDARINAS

# Serra Hermanos

COMISIONISTAS ● EXPORTADORES

DIRECCION (SERRAS) TELEFONOS (DESPACHO: 145)  
 TELEGRAFICA (VILLARREAL) (ALMACEN: 146)

## VILLARREAL

(CASTELLÓN) ESPAÑA

# JAIMÉ COLL

EXPORTATION DE

## MANDARINES

## ORANGES

## CITRONS

## GRENADES

TÉLÉGRAMMES: COLL

TÉLÉPHONE 82

## VILLARREAL (Castellón)

## VIDRIO MALLORQUIN

Los más elegantes

y escogidos modelos

IMPRENTA MARQUÉS SÓLLER

### ALMACENES DE MUEBLES

# RAFAEL MORA

Calle del Mar, 4, 5 y 6 Bauzá, 16 - SÓLLER

Extensa variedad en modelos económicos y de lujo  
 GRANDES EXISTENCIAS para poder satisfacer el gusto de todos los clientes

### VISITE NUESTRAS EXPOSICIONES

#### SECCIÓN DE LOZA Y CRISTAL

Gran surtido en juegos de café, vajillas, cristalerías y objetos para regalos

#### SECCION DE ARTEUROS VARIOS

Lanas, Hules, Tapices, Alfombras, etc. y demás objetos propios para la decoración del hogar.

# EXPORTACION AL EXTRANJERO

IMPORTÉ D'ESPAGNE  
R. de E. No 974



IMPORTÉ D'ESPAGNE  
MARQUE DÉPOSÉE



## Naranjas mandarinas-limones

Especialidad en naranjas de clases  
selectas y sanguinas ovales, finas y  
doble finas

CASA FUNDADA EN 1912

# FRANCISCO FIOLE

## ALCIRA (Valencia)

Telegramas: FIOLE-ALCIRA      Teléfono: 91      Apartado de Correos 9

### LA FARSA

PUBLICA TODOS LOS  
SÁBADOS UNA OBRA  
TEATRAL DE GRAN  
ÉXITO

LIBRERÍA MARQUÉS

50 cts.  
ejemplar

San Bartolomé, 17

SOLLER

### VIDRIO MALLORQUIN

Los más elegantes  
y escogidos modelos

IMPRESA MARQUÉS - SOLLER

### FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

### VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61

### MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis  
et légumes du pays.

## C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

### LUNEVILLE (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE      Téléphone 202

### FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS



## LLABRES PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement 92, Garibaldi)

Adresse télégraphique: JASCHERI MARSEILLE      MARSEILLE      TÉLÉPHONE Colbert 21-18

FRUITS FRAIS & SECS PRIMEURS  
IMPORTATION EXPORTATION      CONSIGNATION TRANSIT

SPECIALITE DE BANANES • IMPORTATION DIRECTE

## FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne  
& 108, Cours Julien

### MARSEILLE

Télégrammes: FACOMAS

TÉLÉPHONE: 29-87

## VIAJES BALEARES S. A.

Oficina y despacho, Crédito Balear, SOLLER

Billetes individuales y colectivos para toda  
clase de viajes Nacionales y Extranjeros  
por vías Terrestres, Maritimas y Aéreas,  
obtenidos rápidamente sin ningún recargo.

Informes gratis  
Comodidad, facilidad y economía

### Las mejores plumas estilográficas

LIBRERÍA MARQUÉS

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## LEYENDO LA PRENSA

### LA PERSONALIDAD POLITICA DEL SEÑOR CALVO SOTELO

(Conclusión)

#### La organización provincial

Al Estatuto Municipal siguió el provincial. Aquí tuvo el señor Calvo Sotelo que afrontar el espinoso problema de la división administrativa de España con todas sus consecuencias regionales. Se decidió por reconocer la realidad de la vida provincial, pero dejando paso en el Libro III a la posible constitución de las regiones. Por cierto que a Calvo Sotelo se le reprochó en muchas ocasiones el mantener un criterio de absorbente centralismo y el ser enemigo declarado de todos los regionalismos. Nada de esto es verdad, y prueban lo contrario una carta suya a Primo de Rivera contra la supresión de la Mancomunidad catalana y las mismas batallas que sostuvo para que el Directorio militar aceptara que en el Estatuto apareciera ese libro titulado «De la Región».

Con la nueva ley las Diputaciones adquirieron un enorme desarrollo financiero; se les encomendó la cobranza del Impuesto de cédulas personales, que fue también modernizado, y quedaron autorizadas para la recaudación general de contribuciones.

#### Ministro de Hacienda

En diciembre de 1925, con treinta y tres años, fue nombrado ministro de Hacienda. El rey le recordó—con cierta melancolía—, dice Calvo—que con Yanguas y Aunós eran los primeros ministros que más jóvenes que el propio monarca ocupaban el puesto.

Desde el ministerio de Hacienda Calvo Sotelo realizó una verdadera labor de coloso. En enero de 1926 dictó sus primeros decretos: uno, creando el Registro de arrendamientos; otro, contra la ocultación de la riqueza territorial, y otro, estableciendo el Libro de ventas. El primero y el tercero se implantaron totalmente; el segundo no, pero produjo el debido fruto, a pesar de la implacable oposición que tuvo que sufrir Calvo de los elementos interesados. La recaudación se impulsa de tal manera que los totales de la contribución territorial pasan de 283.643.000 millones en 1924-25 a 364.760.000 millones en 1929.

#### Reforma de impuestos

Más tarde reforma de raíz varios impuestos fundamentales de nuestro régimen tributario. Los de Derechos reales, Timbre y Contribución industrial. Posteriormente se han modificado o intentado modificar parte de estas leyes, pero únicamente en lo que afecta a las tarifas. La esencia del sistema se ha mantenido íntegramente.

Acomete después la reforma del servicio de inspección de Hacienda con tal éxito, que de 7.201 millones que de promedio anual se ingresaban por este concepto de 1915 a 1925 se pasa a 25 millones en 1928.

En el verano de 1926 estudia Calvo las líneas generales de una reforma tributaria, que somete más tarde a la aprobación de Primo de Rivera. El proyecto no pasa

de tal, pero los estudios que le sirvieron de base y sus conclusiones revelan una concepción nueva y original, lo más profundo que en todo el siglo XX se ha producido desde el ministerio de Hacienda.

#### La consolidación de Deuda

En 1927 acometió la consolidación de la Deuda flotante, que es la operación de más envergadura financiera que se ha realizado nunca en España. Era preciso reembolsar casi inmediatamente 1.000 millones de pesetas que vencían con urgencia; pero Calvo concibió más en grande la operación y propuso la consolidación total. Se crearon para ello dos tipos de Deuda amortizable, y el público acudió al canje con tal entusiasmo que se presentaron a consolidación 4.802,2 millones y al reembolso tan sólo 19 millones.

Esta operación despejó totalmente la angustiosa situación de la Hacienda, permitió las nuevas emisiones destinadas al presupuesto extraordinario e hizo posible que hasta se acometiera una nueva operación, casi altruista, como fue la conversión a amortizable de parte de la Deuda perpetua lograda en el año 1928.

#### Nuevos Bancos

La iniciativa de Calvo Sotelo no reposaba un momento, y muy pronto presentó un nuevo proyecto de creación del Banco Exterior de España. Las vicisitudes posteriores de esta institución no quitan grandeza a la idea que la concibió. Por primera vez un Gobierno español se ocupaba del complicadísimo problema de la financiación del comercio exterior. Todos los giros internacionales, tanto de la exportación como de la importación, pasaban hasta entonces por la Banca extranjera. Calvo Sotelo quiso rescatar este importantísimo servicio para el capital español.

Anteriormente había creado el Banco de Crédito Local, complemento lógico del Estatuto Municipal y que con sus préstamos ha sido factor principalísimo del florecimiento económico de los municipios españoles en los últimos años. Asimismo reformó y dió nueva vida al Banco de Crédito Industrial. Con el nuevo régimen sus operaciones pasaron de 37 millones en 1926 a 68 en 1929.

#### El Monopolio de Petróleos

Pero la mayor obra de Calvo Sotelo, y por lo que también fue más sanamente combatido, fue la formación del Monopolio de Petróleos. Hasta entonces España había carecido de política petrolífera, y el suministro de tan importante producto vivía entregado al arbitrio de varios grupos extranjeros que constituían un monopolio de hecho.

Con el nuevo sistema, no sólo logró España su independencia económica en petróleo, sino que el Estado, que en 1928 hubiera recaudado por Aduanas sesenta millones, por este concepto obtuvo ese año 112 millones de beneficio. La operación, sin embargo, miraba al porvenir calculando la progresión del consumo. La liquidación del presupuesto de 1935 ofrece un ingreso al Estado por petróleo de 268 millones. Una de las más saneadas rentas de que goza ahora la Hacienda española se debe, pues, al genio evidente de Calvo Sotelo.

De (El Debate).

## II Certamen de Estudios Sociales

Tema I

### Capital, Capitalismo, Decadencia del Régimen Capitalista

**Capital.**—(Estudio breve). La palabra «capital» etimológicamente procede de la voz latina «caput ilis», que significa cabeza, y hoy se emplea para expresar un elemento principal de la producción de las riquezas.

Como el hombre es un ser de necesidades y de ellas se ve rodeado para desenvolverse, ha de buscar el medio adecuado para satisfacerlas. Este medio la naturaleza misma se lo proporciona, otorgándole algo de lo que le es propio a su existencia, como el aire que respira, la tierra que pisa...; pero le faltan al hombre muchas cosas que desea y de las cuales precisa, pero que para conseguir las debe luchar con el mundo exterior que le rodea, haciendo uso constante de sus fuerzas físicas, de su inteligencia y de todas sus aptitudes. El conjunto de cosas útiles, ya naturales ya artificiales, que sirven al hombre para satisfacer sus necesidades, se llaman «bienes o riquezas»; así, por ejemplo, para satisfacer la necesidad del hombre existen los alimentos. Por lo tanto, **capital**, en sentido vulgar, es sinónimo de riqueza, aplicándose a todas las que posee el hombre, aunque especialmente a las cantidades de moneda, si bien toda clase de riquezas ha de servir para satisfacer necesidades personales, pues cuando se emplean para producir bienes o riquezas, en vez de satisfacer dichas necesidades, se llama entonces capital, en su expresión científica.

Ahora es preciso establecer una mayor distinción, porque según el uso que se haga de ciertas cosas, unas veces podrán ser consideradas como riquezas y otras como capital; por ejemplo: un caballo será una riqueza si se utiliza para pasearse en él; y será un capital si se utiliza para una noria. Lo mismo pasa con una gallina según que sea para ser servida a la mesa o para reproducir la especie.

Así, como dicen Adam Smith y otros autores, como Rossi y Maitus, la nota característica del capital, económicamente considerada, es la de ser destinado a la producción; y por lo tanto puede definirse el capital: «un conjunto de riquezas acumuladas y destinadas a la producción». Con lo que se ve la diferencia entre riqueza y capital: el tesoro que uno guarda para gozarse en su contemplación es una riqueza, pero no un capital, porque no circula ni se emplea en cambio las fábricas serán un capital.

Hay muchas maneras de formar el capital, y puede proceder éste de muchas causas, unas económicas y otras jurídicas. Un estudio detallado de ellas nos ayuda a formar el siguiente cuadro sinóptico:

Causas económicas	de aumento	trabajo
		ahorro
Causas jurídicas	de confiscación	arte industrial
		ocupación
Causas jurídicas	de robo	donación
		herencia
Causas jurídicas	de juego	contrato
		confiscación
Causas jurídicas	de confiscación	robos
		juegos

El trabajo fue el primer medio fundamental de acumulación de riquezas, en

que consiste el capital; pues el hombre para servirse de los productos naturales, para adquirirlos, para fabricar el arco y la flecha, tuvo que realizar un trabajo, tuvo que contribuir con sus fuerzas para atender a sus necesidades; ideó el hacha para cortar la madera, y todos los instrumentos de trabajo que ideó constituyeron ya un capital, su capital. Así, pues, el hombre primitivo puede decirse que con su trabajo creó el capital, y mejor dicho, que el trabajo creó el capital.

**El ahorro;** que puede considerarse como un trabajo ya que si una persona gasta menos de lo que gana, tendrá que imponerse el sacrificio de posponer sus diversiones para ahorrar la pequeña cantidad. Con el ahorro toda persona puede llegar a ser capitalista, en mayor o menor grado. Si una persona gasta todo lo que gana, claro que no llegará; pero si, como hemos dicho, se impone el sacrificio, tendrá más o menos un capital. El ahorro precisa de una educación moral, pues donde no hay virtud moral no hay ahorro.

**El crédito,** que significa creer o confiar, lo cual supone a la persona que lo otorga cierta confianza o fe respecto de aquella otra que recibe las cosas o dinero de que se trata, viniendo obligada esta última persona a devolver lo recibido o su equivalente, más el interés que se haya estipulado. De manera que puede decirse que tener crédito equivale a tener un capital.

**El arte industrial,** que con la combinación y aplicación de las fuerzas físicas y químicas tiende sobremedida a aumentar la producción con lo que contribuye a la formación de nuevos capitales.

La ocupación, la donación, la herencia y los contratos, que son causas evidentes de la formación de capitales de mayor o menor importancia.

Hay varias clases de riqueza, más o menos numeradas según los autores, que pueden formar capitales, por destinarse a la obra de producción. Así las construcciones (casas para vivienda), los utensilios o instrumentos (todos los objetos que emplea el hombre para ayudarse en el trabajo), las materias primas, el producto industrial, aún no distribuido a los consumidores, y la moneda, que cumple las funciones de instrumento de cambio, de medio de pago y de acumulación de valor. Hay quienes discuten si la tierra es o no capital. Los que llevan la afirmativa se fundan en que es una riqueza destinada a la producción, y los que sostienen la negativa dicen que la tierra es un elemento «suí generis» distinto del capital, porque no es susceptible de aumento o disminución. Ambas teorías son muy sutiles. Lo cierto es que en la tierra se han empleado grandes capitales para ponerla en estado de producir, y por lo tanto si las tierras cultivadas no son en sí mismas un capital, han sido al menos capitalizadas.

Aunque haya quienes dividan el capital en productivo e improductivo, así como aquellos llamados capitales muertos o estériles, prescindiremos de ellos, pues, como indicamos, ni estos ni los improductivos son tales capitales en el orden económico. Los capitales pueden

ser: individuales y colectivos; muebles e inmuebles; fijos y circulantes.

El capital representa un papel tan importante en la producción, que puede decirse que no se da trabajo sin su concurso. No es el trabajo el único elemento de la producción, ni la única fuente de la riqueza, puede ser el principal colaborador. Pero ya hemos dicho que todo obrero necesita para su trabajo instrumentos, alimentos y primeras materias y esto es un capital. Así, pues, el capital es uno de los elementos pasivos de la producción y necesario para ésta. El capital se relaciona con el trabajo de tal manera y hasta ejerce una cierta acción sobre él, que el aumento de capitales tiende a hacer bajar el precio de los productos, y a aumentar la demanda de trabajo y la producción y, con ello, el bienestar general.

**Capitalismo.**—Según Marx y los socialistas consiste en el régimen que admite la propiedad y el capital individual, y tiene como característica: la invasión de las máquinas (maquinismo) que da mayor provecho a los empresarios a costa del trabajo de los obreros, y los abusos cometidos por los capitalistas. Así puede verse que acerca de la legitimidad del capital, Carlos Marx lo considera como una usurpación del derecho que tienen a él los demás individuos. Para Marx el Capitalismo es la causa de todos los males que afligen a la clase obrera y para él toda la labor de la economía debe dirigirse en transformar el capital individual en colectivo y ponerlo en manos del Estado.

Varios precursores tuvo esta doctrina desde Hegel y el obrero belga Calins hasta Graham, profesor de Belfast, quien expone estas teorías en su obra «El problema social». Pero quien dio verdadero aspecto científico al sistema fué Carlos Marx, quien en su obra «Das Kapital» (El Capital) lo fundó en la filosofía evolucionista. Concretándonos a la negación hecha por Marx de la legitimidad del capital individual, exponeremos varias razones en pro de esta legitimidad.

En primer lugar las causas del capital individual económicas y jurídicas lícitas son todas legítimas, porque las adquisiciones por donación y herencia descansan inmediatamente en el derecho de propiedad y éste es una consecuencia necesaria del derecho a propiedad, y sin el cual no puede concebirse hombre alguno, ya que todo hombre tiene derecho a la vida y no puede conservar ésta sino haciendo suyas las cosas que necesita para satisfacer sus necesidades.

Este fundamento es el mismo para la propiedad colectiva y para la individual. Esta como dice muy bien Naudet en su obra «Propiedad, capital y trabajo» tiene su origen en la ocupación y en el trabajo, y es necesaria, dada la propagación del género humano, para que las cosas puedan ser aplicadas a la satisfacción de las necesidades del hombre. Aunque se aceptara el colectivismo, persistiría la propiedad individual, pues cada individuo sería propietario de su salario o de la parte que le correspondiese, y los que de esa parte ahorrasen algo, tendrían un capital individual, que sería legítimo. Así podemos ver muy bien que es más amplio el concepto del Capitalismo que el del régimen colectivista, ya que en el mismo colectivismo persiste y hay en cada individuo un propietario o capitalista en mayor o menor grado.

Desde luego el derecho de propiedad existe, porque si el pájaro tiene su nido y la fiera su guarida y lo defienden como suyos, y el hombre tiene una casa o un capital fruto de muchos ahorros y de mucho trabajo, y quiere poseerlo con exclusión de los demás, este instinto de poseer nos da la clave para explicar el hecho de la propiedad porque responde a una inclinación que puso en nosotros la naturaleza, y porque, como dijimos, responde a una necesidad del hombre. Por lo tanto la propiedad es un derecho no solamente legal, sino también natural.

B. FERRA.

(Acabará).



# D. Matías Puig Estades

falleció en esta ciudad el día 12 del actual mes de Julio

A LA EDAD DE 65 AÑOS

Habiendo recibido los Santos Sacramentos

YENDO LA PRENSA E. P. D.

Sus desconsolados esposa, D.<sup>a</sup> Catalina Muntaner Ferrer; hijos: D. José, D. Antonio, D.<sup>a</sup> María, D. Matías y D.<sup>a</sup> Francisca; hijos políticos: D. Cristóbal Ferrer Rullán y D.<sup>a</sup> Catalina Casañer Canals; nietos; hermano, hermana y demás deudos, participan a sus amigos y conocidos esta sensible pérdida y les suplican tengan presente en sus oraciones el alma del finado, lo que tendrán como un especial favor.

## DEL ARCHIVO MUNICIPAL EN EL SIGLO XIX...

1824

Juramos Dios sus cargos los nuevos componentes del Ayuntamiento. Es el Bayle Real don Juan Bta. Marqués, nombrado por el Real Acuerdo.

De entre las cosas que se salvaron del fenecido Régimen liberal, fué la legislación sobre cementerios, que debían establecerse forzosamente en todos los pueblos de España alejados de núcleos de población.

El Ayuntamiento de Sóller aceptó estas disposiciones, pero no pudo conformarse en que el Cementerio se emplazara en los terrenos del convento vell, sino que, conforme se había acordado en principio, en 1814, dispuso que se efectuaran los enterramientos en San Sang, a cuyo efecto acuerda ahora que inmediatamente se reanuden las obras precisas para ello.

Sin embargo, tardó algún tiempo en tener efectividad este cementerio, porque el Rector manifiesta no estar en el debido estado de decencia para recibir cadáveres, motivo por el cual provisionalmente se sigue enterrando en el convento vell.

El día 22 de Abril ya se enterraba en San Sang.

Nómbrese a Cayetano Pomarcartero y encargado de la venta de papel sellado de toda clase, percibiendo por tales servicios el sueldo de doce libras anuales.

Encárgase la cera para las funciones de Semana Santa y en cuanto a las demás piadosas costumbres del Ayuntamiento en estos días se determina que sean las mismas que practicaba la Corporación en el año 1819, es decir, antes de la implantación del Régimen liberal, iniciado por Riego en 1820.

La buena cosecha de naranjas motiva que haya este año extraordinario movimiento en el puerto de esta villa, con motivo del embarque de las mismas.

El Ayuntamiento vuelve a nombrar celador para que estas operaciones se efectúen con toda normalidad, evitando los abusos que pudieran cometerse. Recae el nombramiento en el que fué Superintendente del Lazareto, don Amador Pastor, quien percibe por tal concepto el salario de ocho sueldos por cada día que está de servicio en el puerto.

Sin embargo, el Agente Consular de Francia, don Jerónimo Estades, denuncia después varias anomalías observadas, haciendo hincapié en determinado embar-

que en que se hallaron algunas cargas con falta de veinte y cinco y cincuenta naranjas. Dice que si no se pone remedio denunciará el caso a la Superioridad.

Se le contesta que esta situación es lamentable, pero que durará todo el tiempo que el Subdelegado de Marina don Juan Oliver esté sin dar su aprobación al plan de capítulos al efecto formado en 1818, del cual dimos cuenta en el noticiario correspondiente. Este funcionario manifiesta que esta aprobación debe en realidad, concederla al Jefe de Marina, quien es el que ostenta las atribuciones precisas para ello.

Se determina formalizar las correspondientes diligencias para que este estado de cosas no pueda durar.

Apruébase el padrón de habitantes de esta villa. Según dicho documento, la población de Sóller está formada por seis mil quinientas sesenta y cuatro almas.

A título de curiosidad continuamos que el padrón de vecinos de este término municipal consta hoy de diez mil trescientos diez y ocho habitantes.

Actualmente la villa se halla sin médico titular. Se nombra a don Jaime Pizá con el sueldo de cien libras anuales y la mitad de lo que se recaude en concepto de entrada de barcos en el Puerto de Sóller.

El Gobierno de la Nación organiza en los pueblos de España las Milicias de los Voluntarios Realistas para la defensa armada del Régimen actual, al estilo de la disuelta Milicia Nacional.

Por lo que a Sóller afecta, el Ayuntamiento, en la sesión de día 9 de Abril, en vista de la orden del Excmo. Sr. Capitán General en la que se previene que antes de un mes, contado desde el día de su publicación, se forme en este pueblo un Cuerpo de Voluntarios Realistas, resuelve cumplir esta orden y para que llegue a general conocimiento se suplica al Rector que durante las misas del domingo de lectura a la misma, la cual se fija también en los sitios de costumbre.

El pueblo recibió con verdadero entusiasmo la formación de estas unidades armadas, tanto que, siendo propósito de la Corporación formar sólo una Compañía de Voluntarios Realistas, se hubo de constituir un Batallón de Cuatro Compañías, cada una de las cuales formaba un contingente de cuarenta y seis hombres, sin contar los Jefes y Oficiales, habiéndose rechazado, por el momento numerosas peticiones de inscripción por no disponer de armamento suficiente.

Estos Voluntarios Realistas se entregaron con todo cariño al ejercicio de sus prácticas militares y las calles de esta ciudad fueron testigo de los vistosos desfiles de esta organización, como lo habían sido antes de la Milicia Nacional.

R. FORTEZA.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

24 Julio de 1896

Se verificó con toda felicidad, el domingo último, la anunciada excursión al Torrent de Pareis, en el vapor «León del Oro», habiendo sido mucho mayor aún del que antes se calculaba el número de las personas que en ella tomaron parte. Y resultó deliciosísima, conforme se desprende de la detallada reseña que hace de la misma el SÓLLER en su número de hoy. Contribuyó a que no fuera el hermoso día, la tranquilidad del mar, las frescas brisas que templaban el calor de los rayos solares, los alegres sonos de las dos bandas de música, los cultos pasatiempos que durante el viaje se organizaron para entretener el ocio y el constante buen humor de la siempre alegre juventud. Ni el más leve acontecimiento desagradable se tuvo que lamentar; todo fué agradable y para colmo de comodidades y satisfacciones en los improvisados restaurantes no faltaron provisiones ni refrescos, de los cuales se hizo gran consumo. En una palabra, fué una excursión que dejó en deseos de hacer otra—a aquel o a otro punto,—en las mismas condiciones todos los que, habiéndola hecho, se les oía comentarla.

La llegada de los excursionistas al Puerto constituyó un nuevo y muy agradable espectáculo por la animación y regocijo popular a que dio lugar. Fueron en gran número los vecinos que fueron a recibir a aquellos, que los muelles ya antes de atracar el vapor eran un bullicioso hormiguero. Para que se tenga una idea aproximada de lo que llegó a ser la mencionada animación bastará decir que un grupo de curiosos situada en una casa de la carretera del Puerto antes de llegar al camino que conduce a la población por S.<sup>a</sup> Alborada, contó 368 carruajes, todos atestados de viajeros. Añádase a esto que muchísimas personas subieron a pie y que otros carruajes del Camp de sa Mar y de la Huerta cuyos dueños tienen sus viviendas en fincas antes de la casa en donde se contaron, no pudieron serlo. Dudamos si en muchos años se ve tan concurrido el Puerto el día del simulacro de la fiesta de Mayo.

En el local que ocupó hasta hace poco el «Círculo Recreativo» se ha instalado por unos días un fonógrafo Edison sumamente perfeccionado. Es su propietario el inteligente joven D. Luis Martínez. Causa verdadera admiración la claridad y ajuste con que reproduce los sonidos que a su acción se someten. Una numerosa colección de cilindros, enriquecida de continuo en las diferentes poblaciones que ha visitado el Sr. Martínez, dan suma variedad a las audiciones y satisfacen todos los gustos. Escogidas piezas musicales, escenas de los mejores dramas de nuestro Teatro, variedad de romanzas, entre las cuales se cuentan algunas de nuestros paisanos Massaret y Riera, etc., hacen el efecto de un concierto

# El estado de guerra en Baleares

## El bando del Comandante Militar

El domingo por la mañana, a las ocho, salieron del cuartel del Carmen de Palma dos compañías de Infantería, al mando de sendos capitanes y acompañados de bandas de cornetas y tambores para proclamar el estado de guerra en esta ciudad a consecuencia de los acontecimientos ocurridos.

La fuerza recorrió la población y los caseríos cercanos, fijando en las esquinas el siguiente bando, en que se declaraba el estado de guerra:

«Artículo 1.º—Se declara el estado de guerra en todo el archipiélago balear.

Artículo 2.º—En defensa de la Patria asumo el mando absoluto en todo el Archipiélago, quedando destituidas todas las autoridades civiles.

Artículo 3.º—Resuelto a mantener inflexiblemente mi autoridad y el orden, será pasado por las armas todo aquel que intente, en cualquier forma, de obra o de palabra, hacer la más ínfima resistencia al movimiento salvador de España.

Con igual ejemplaridad se castigará el más ligero intento de producir huelgas o sabotajes de cualquier clase y la tenencia de armas, que deben ser entregadas inmediatamente a los cuarteles.

Artículo 4.º—Todos los soldados que disfruten permiso deberán incorporarse inmediatamente a sus Cuerpos. Asimismo se incorporarán inmediatamente a sus Cuerpos todos los soldados del capítulo XVIII de la ley de Reclutamiento denominados de cuota pertenecientes a los reemplazos de 1931 a 1935, ambos inclusive, y cuantos soldados de estos mismos reemplazos deseen hacerlo voluntariamente para contribuir a este movimiento salvador de España.

Palma de Mallorca, 19 de Julio de 1936.  
El Comandante Militar de Baleares, Manuel Goded.

## La ciudad, ocupada militarmente

Seguidamente se vió a numerosos grupos de paisanos llevando brazal todos ellos, armados de fusil en su casi totalidad y de pistolas algunos, que fueron a ocupar las principales vías de la ciudad.

El número de irregulares, que en su gran mayoría ostentaban camiseta azul se elevaba a varios centenares.

Los irregulares ocuparon el Paseo del Borne, Cort, calles de Palacio, Colón, Plaza, Mayor, etc.

Otros grupos de irregulares, formando patrullas, recorrieron la población, y otros hicieron lo propio en autos y camionetas.

Al poco rato salieron de los cuarteles fuerzas del Ejército, que en la mayoría de sitios sustituyeron a los irregulares en el ejercicio de la vigilancia.

## Los centros oficiales

Fuerzas del Ejército y grupos de irregulares pasaron a ocupar durante la mañana las corporaciones, Centros y dependencias oficiales, como la Diputación, Ayuntamiento, Telégrafos, Correos, Teléfonos, etc., en los que se establecieron.

Frente al Ayuntamiento y junto al Instituto, en este último sitio dirigidas hacia la Rambla, se situaron piezas de artillería, así como en las Plazas de San Antonio y de Eusebio Estada como igualmente se emplazaron en distintos sitios de la ciudad.

De cada una de las corporaciones, Centros y dependencias oficiales se hicieron cargo jefes y oficiales del Ejército.

## En los pueblos

Tan pronto como fué ocupado por la autoridad militar el edificio de Teléfonos, se comunicó a los pueblos la orden de proclamar en ellos el estado de guerra, lo cual se hizo sin el menor incidente.

Igualmente se comunicó a Menorca e Ibiza la orden de declarar el estado de guerra.

Por noticias particulares se supo que en muchos pueblos las Comisiones Gestoras habían hecho entrega de los Ayuntamientos a la Guardia civil.

## El general Goded a Barcelona

A media mañana salió en hidro para Barcelona, acompañado de uno de sus ayudantes, el Comandante Militar, señor Goded, para hacerse cargo del mando de las fuerzas de Cataluña sumadas al movimiento.

## Calma

La calma en la ciudad fué completa durante todo el domingo, como lo ha sido igualmente todos los demás días con la sola excepción de ayer a causa del doble ataque aéreo de que fué víctima la ciudad.

Los cafés permanecieron abiertos, lo mismo que los cines.

## Nombramientos

Se ha dictado la destitución de todas las Comisiones Gestoras de los Ayuntamientos, habiéndose ordenado por orden circular, que interin se nombran los nuevos Alcaldes, asuman la autoridad de este cargo, con caracter interino, los Secretarios de los respectivos Ayuntamientos, hasta que se nombren los efectivos.

En estos instantes han sido nombrados ya la totalidad de Alcaldes de la isla.

Para ocupar la alcaldía de Sóller ha sido designado D. Jaime Casanovas Pastor, para la de Fornalutx, D. Pedro J. Busquets Arbona y para la de Deyá, D. Bernardo Colom.

## La Diputación, el Ayuntamiento y el Gobierno civil

Destituidos la Comisión gestora provincial y el Ayuntamiento de esta ciudad, se han encargado de la presidencia del organismo provincial el coronel retirado D. Emilio Ramos y Uamuno, y de la Alcaldía el teniente coronel D. Andrés Cifre. Posteriormente, ha pasado a ocupar esta última dependencia, el abogado y jurídico militar D. Mateo Zaforteza Muroles.

Del mando de la provincia se hizo cargo, al ser destituido el Gobernador civil Sr. Espina, el coronel de Ingenieros Sr. García Ruiz.

## Notas y alocuciones por Radio

La prensa palmesana ha insertado las diversas notas que las autoridades militares han publicado y radiado dando instrucciones o comunicando noticias del curso de los sucesos. El número y extensión de estas notas en relación con el espacio de que nos es dado disponer nos priva de poderlas insertar también como fuera nuestro deseo.

## Llegada de submarinos

A media noche llegaron a este puerto, procedentes de Pollensa, dos submarinos españoles cuyo jefe pasó seguidamente a visitar a la primera autoridad militar.

## Música en el Borne

Dos bandas de música—la Militar y la Provincial—tocaron el domingo durante la velada en el paseo del Borne.

## Aspecto del lunes

El lunes por la mañana fueron abiertos los establecimientos de esta ciudad.

También permanecieron abiertos los cafés y demás establecimientos.

Fuerzas del Ejército y otras siguieron encargadas de la vigilancia.

Circularon los autobuses y tranvías.

## La ciudad tiene aspecto normal

Desde el martes la ciudad recobró su aspecto normal abriendo los comercios, circulando automóviles y taxis, viéndose concurridos cafés y cines, y aumentando sobre todo antes de ayer la circulación de tranvías. También se regularizó el servicio de trenes y se trabajó en muchos talleres.

## Habla el señor García Ruiz

En una de las veces que habló por el Radio Mallorca el Gobernador, Teniente Coronel señor García Ruiz, mostró su satisfacción por haberse intensificado el martes el trabajo, y dijo que esperaba que a partir del miércoles sería incrementado, añadiendo que sancionará a los patronos que no le comuniquen los obreros que no se presenten al trabajo.

Dijo también el señor García Ruiz, que había recibido valiosísimos ofrecimientos y donativos de importancia para los soldados. Estos son obsequiadísimos en todas partes y la gente se desvela para atenderles y agasajarles.

Estimo en el alma tales demostraciones de aprecio, ya que ellas demuestran que todos los mallorquines, como buenos españoles se hacen cargo del sacrificio del ejército para alcanzar una era de verdadera paz, de prosperidad y de trabajo para la nación querida.

Un núcleo de señoritas ha obtenido importantes donativos para los soldados, acción bellísima digna de que sea imitada por cuantos puedan hacerlo.

Por último, añadió que solicitaba le facilitaran los dueños de automóviles, coches con chófer para los servicios del Gobierno de la Provincia.

Las columnas del Ejército que salieron para Manacor y Pollensa han sofocado rápidamente pequeños focos de elementos antipatriotas que trataban de oponerse al movimiento salvador de España, quedando en dichas poblaciones restablecida la normalidad y siendo conducidos a esta plaza los culpables.

## El servicio de trenes

El martes por la tarde quedó restablecido el servicio ferroviario de la Compañía de Ferrocarriles de Mallorca.

El servicio se presta con toda normalidad.

Los trenes transportan muchos pasajeros.

El ferrocarril de Sóller no ha dejado de funcionar ni un solo día.

## Los tranvías

Llamados por el Gobernador Civil, estuvieron el miércoles por la mañana en el Gobierno Civil los tranvías, a que-

nes encareció dicha autoridad que reanudara el trabajo, así en beneficio del público como de ellos mismos.

Les hizo observar que los militares con el movimiento actual no perseguían ningún fin político, sino la justicia, la paz y el engrandecimiento de España, y que por lo mismo todos debían coadyuvar a tal tendencia.

## En el Puerto

El miércoles se facilitó trabajo, por la mañana, a obreros que se hallaban en el puerto y de él carecían.

La mayor parte de ellos eran jóvenes, que se ocuparon en la descarga de las mercancías que tenían en sus bodegas algunos veleros y que no habían podido ser descargados a causa de la huelga.

## En la Comandancia Militar

Los periodistas estuvieron en la Comandancia Militar, donde les recibió el Ayudante, teniente Coronel señor Ferrer.

Dicho señor les manifestó que el Comandante Militar había recibido numerosas visitas de personas de todas las clases sociales, que han ido a hacer acto de adhesión a la Autoridad Militar constituida, haciéndose numerosos ofrecimientos de autos para el servicio de orden público.

Las noticias que se tienen de la Península—terminó—, son favorables al movimiento en favor del orden y de la paz en España.

## Entierros de algunas víctimas

El movimiento libertador del ejército ha producido en esta isla algunas víctimas, cuyo entierro ha dado lugar a grandiosas manifestaciones de sentimiento.

Organizose en la mañana del martes al final de la Rambla, junto a la estatua del Beato Ramón Lull, el entierro del joven falangista D. Juan Barabá Puig.

Asistieron al acto, en crecidísimo número, los elementos de Falange Española de las J. O. N. S., en su mayoría uniformados, y también, uniformada, una sección femenina, así como numerosísima concurrencia.

Se formaron tres presidencias: la familiar, la de autoridades y otra de Falange Española.

A continuación iban, encuadradas en triple fila, las milicias de Falange.

La comitiva dió la vuelta por el Paseo de la Rambla, hasta el punto de partida. El coche mortuorio se detuvo entre el edificio del Gobierno civil y la estatua del Beato Ramón Lull, y allí los Falangistas se agruparon alrededor del coche mortuorio, en el que había buen número de coronas.

El jefe de «Falange Española», Marqués de Zayas, pronunció breves y vibrantes palabras, haciendo resaltar que el finado había muerto por España.

Terminó con el acostumbrado grito de: «¡Juan Barabá Puig!», al que los falangistas contestaron tendiendo el brazo: «¡Presente!»

Y se puso en marcha la carroza fúnebre, hacia el cementerio, después de haber el Marqués de Zayas dado el grito de: «¡Arriba España!»

En la tarde del mismo día tuvo lugar también el acto de conducción a su última morada de los cadáveres del teniente de caballería D. Francisco Javier Lisoazain Mugiro, muerto en Sóller, y del

**ALCIIRA**  
EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
TELEGRAMA: "RABELIA"  
Teléfono, nº 35  
ALCIIRA

alférez de complemento de Intendencia D. Juan Cerdá Bisquerra, muerto en Pollensa.

La comitiva salió del Hospital Militar: abrían marcha la Guardia Municipal montada, seguida de las asiladas del Temple y buen número de planiferos.

Las dos cajas mortuorias eran llevadas a hombros de oficiales, compañeros de las dos víctimas.

Seguía luego la presidencia familiar y otra formada por los jefes militares de esta plaza.

Detrás iban varias escuadras de «Falange Española» de las «J. O. N. S.», «Requetés» y «Renovación Española».

Por último, los dos coches fúnebres, que estaban abarrotados de coronas.

Asistía, además, un gentío inmenso.

El duelo se despidió en las inmediaciones de Buenos Aires, desfilando las milicias por delante de los cadáveres.

A las afligidas familias de los finados enviamos la expresión de nuestro pésame.

#### Llegada del «Devonshire»

A las nueve y media de la mañana del miércoles llegó a Palma, fondeando en la bahía, el crucero inglés «Devonshire».

Su Comandante, desembarcó y acudió, se nos dijo, a cumplimentar al Comandante Militar.

Pocas horas después, el «Devonshire» se hizo de nuevo a la mar.

#### Nota de la Comandancia Militar

A mediodía la Radio Mallorca radió la siguiente nota de la Comandancia Militar:

«Por haber sido declarados «barcos piratas» varias unidades de la Escuadra española, se tienen noticias de que el Almirantazgo inglés ha puesto rápidamente en movimiento su flota del Mediterráneo.

En estas aguas de Mallorca se hallan ya varias unidades de la escuadra británica.

Con gran entusiasmo sigue la formación de milicias ciudadanas del ejército de Salvación de España, rebasando ya en la isla la cifra de 20.000 hombres.»

#### Requisa de automóviles

Ha sido publicado un bando por medio del cual quedan requisados, y por consiguiente a disposición de la Autoridad Militar, todos los automóviles destinados al transporte de viajeros, existentes en la actualidad en la ciudad de Palma.

En Inca y en las demás poblaciones de la Isla con destacamentos de Guardia Civil quedan también requisados los automóviles destinados al transporte de viajeros, y sus dueños entregarán las notas antes citadas a los respectivos Comandantes Militares locales.

Este bando de requisa sólo supone la obligación de hacer entrega inmediata del automóvil cuando la Autoridad Militar lo ordene expresamente.

Se entenderá siempre que la orden de requisa comprende al conductor.

#### La suscripción a favor de las fuerzas armadas

Las noticias que publica la prensa de esta mañana hacen ascender la suscripción en favor del ejército y demás fuerzas armadas a la suma de 99.562'90 ptas.

#### Un avión vuela sobre Palma

Ayer mañana, alrededor de las once, voló sobre Palma un avión desconocido.

Por ignorarse de qué avión se trataba, las fuerzas del Ejército y los miembros de las milicias de «Falange Española» dirigieron nutridísimo tiroteo contra el avión.

Este, que había volado sobre la ciudad durante varios minutos, desapareció luego en dirección a la Península.

Por la tarde, a cosa de las cinco, otro avión que se supone el mismo de la mañana, volvió a volar sobre la capital, reproduciendo la alarma de la mañana.

Acerca de estos vuelos, el señor Gobernador civil ha radiado una nota, de la que reproducimos los siguientes extremos:

En el día de ayer fué visitada nuestra

ciudad por un hidro pirata que lanzó algunas bombas sin producir ninguna desgracia personal y si únicamente daños de muy escasa consideración en una casa del Paseo de la Rambla en las inmediaciones del Instituto.

Como son numerosos los disparos de fusilería que contra dicho hidro se han hecho y producen al vecindario más alarma que la que produciría el hidro pirata, la autoridad militar ha dispuesto que, caso que se repitan las visitas, cosa posible, no se haga ningún disparo de fusilería, pues dicha autoridad militar tiene tomadas las oportunas y eficaces medidas que, como supondréis, deben permanecer secretas; lo único que se recomienda al vecindario es que cuando sientan el ruido del motor de los hidros procuren no estar en los pisos superiores, debiendo tener en cuenta que para estar protegido basta situarse bajo el hueco de una puerta abierta en un muro y que no deben permanecer en las azoteas, pues es una temeridad que a nada conduce.

#### La manifestación de ayer tarde

Poco después de las seis, y a pesar del estupor causado por la aparición del avión adverso, se organizó la manifestación anunciada, que abrió la guardia municipal montada, a la que seguía la banda y un numeroso grupo de señoras y señoritas y gran gentío de caballeros y pueblo que acompañado del Alcalde se dirigió desde las Casas Consistoriales a la Comandancia Militar, siendo numerosas las aclamaciones del público y los vitores al Ejército, a la Guardia civil y de asalto y a Falange Española.

Al llegar a La Almudaina y aparecer al balcón la esposa del general Goded, fué aclamada por el público que no podía contener el amplio patio de La Almudaina, dando la señora de Goded vivas a España, al ejército, guardia civil y de asalto, así como a Falange Española, que fueron contestados con vivas a los generales Goded, Franco y Mola.

Apareció después al balcón el comandante militar Sr. Fraijo, acompañado del Alcalde, D. Mateo Zaforteza, quien en nombre de la ciudad y en un bello parlamento saludó a la autoridad militar, defensa de los ciudadanos, y a las juventudes que, como Falange y Requetés, prestan su cooperación al ejército, terminando su hermosa alocución con un triple ¡Viva España! y eternamente viva España!

Muy emocionado el comandante militar agradeció las frases del Alcalde, y dijo que se le considerase como un ciudadano más, «como el último mallorquín», concepto que fué acogido con palabras de: *No. El primero.* Y terminó también con vivas a nuestro general Goded y a las juventudes sin distinción de ideologías que colaboran a luchar por la patria, y con el triple ¡Viva España!, acogidos todos con frenético entusiasmo. Después visitó el Gobierno civil con igual entusiasmo que en la Comandancia Militar.

#### Nota del Gobierno Civil

Por la Radio Mallorca dijo anteanoche el Gobernador lo siguiente, que por considerarlo la impresión oficial de última hora que poder comunicar a nuestros lectores, nos complacemos en transcribir a continuación:

«Al ponerme al micrófono y antes de comunicar ninguna noticia serán mis primeras palabras para expresar en nombre del Ejército español las más sinceras gracias a todos cuantos voluntariamente o atendiendo mis requerimientos han acudido con aportaciones en metálico, en autos y hasta ofrecimientos para transfusiones de sangre, para hacer más llevadera la penosísima labor que sobre la guarnición de esta plaza pesa, y en la que, no obstante, no se ha notado nunca el menor desfallecimiento, sino por el contrario el mayor entusiasmo en el cumplimiento del deber, a pesar de las tendenciosas noticias que por numerosas emisoras son lanzadas, capaces de deprimir el ánimo más templado. Igual elogio tengo que hacer de las fuerzas de la Guardia Civil y Seguridad, y como los

## RAISINS DE TABLE DU THOR PAR WAGONS COMPLETS



### CARDELL, COLOM Y CASTAÑER

S. A. R. L. 100.000 FRS. SUCCESSEURS DES ANCIENNES MAISONS D. VINENT & M. CARDELL

**LE THOR VAUCLUSE**  
TÉLÉPHONE N.º 1. TÉLÉGR. CARLOMER

FILIALE DE LA MAISON CARDELL & COLOM D'ALCIRA ET VILLAREAL ESPAGNE

últimos serán los primeros, este agradecimiento es inmenso para las animosas juventudes de Falange Española, cuyo decidido concurso y cooperación en estos días de prueba han sido insustituibles.

Gracias, pues, muy cordiales a todos.

Esta mañana he recibido en este Gobierno la visita del Comandante del Crucero de la Marina Británica «Devonshire» habiéndose cruzado entre visitante y visitado frases de mutua consideración, hijas de las buenas relaciones que España mantiene con el Imperio Británico.

La población en todos sus órdenes recobra paulatinamente su aspecto normal, reanudando el trabajo la mayoría de los obreros que con muy buen sentido desoyen las invitaciones que se les hacen para persistir en el paro, sin otra finalidad que las molestias que puedan causar al vecindario y la notoria pérdida de jornales para el obrero. Como consecuencia de algunas coacciones, he dispuesto el ingreso en la Cárcel de los que las ejercían donde para su escarmiento pienso permanezcan una temporada.

El movimiento nacional cuya iniciativa ha tomado el Ejército, toca a su fin, pues con regularidad matemática se van cumpliendo y realizando todos los objetivos, porque no olvidarán los radioyentes la resistencia ineficaz que pueden oponer turbas desmoralizadas obrando a las órdenes de comités revolucionarios contra un Ejército disciplinado y animoso, mandado por los generales más prestigiosos de España; la realidad se impone. Podrá tardarse un día más o un día menos, pero del triunfo final, no puede nadie dudar.

Por Radio Mallorca tiene el radioyente conocimiento de las satisfactorias noticias de las operaciones que se realizan. Las incitaciones a toda clase de bandidajes que se recomiendan por el llamado Gobierno desde Madrid y las llamadas angustiosas de las emisoras de Barcelona y Valencia denotan claramente que los dirigentes del llamado Frente popular no quieren esperar la llegada a Madrid del general Franco con el Tercio y los Regulares, ni la del general Mola al mando de otra columna, ni en Barcelona la del general Goded. Ocurrirá lo de siempre: que los dirigentes se pondrán a salvo dejando muchos españoles sin vida y la ruina y la desolación por todas

partes donde pasen en su vergonzosa huida.

Por último, aprovecho estar ante el micrófono para rogar a las muchas personas que vienen a visitarme me dispensen no pueda recibirlas y atenderlas a todas, como sería mi deseo, esperando se hagan cargo de la labor que sobre mí pesa al tener que cambiar organismos y separar funcionarios, que de manera solapada oponen resistencia a los nobilísimos propósitos del movimiento nacional.

¡VIVA ESPAÑA! ¡VIVA ESPAÑA!  
¡VIVA ESPAÑA!

#### A CEDER

pour cause fatigue un magasin de primeurs et épicerie dans la région nord de la France; bonne clientèle, bon chiffre d'affaires.

Para informes: Anuncio n.º 77, en esta Administración.

#### Se vende

una casa situada en la calle del Mar n.º 174.

Para informes: D. Rafael Mora, calle del Mar, n.º 6, Sóller.

#### Venta de leña

Leña de pino cortada, muy seca, a 150 pesetas el quintal.

Leña de olivo cortada para estufas a 2'50 pesetas el quintal, llevada a domicilio.

F. PONS      Teléfono, 27  
Camino de Fornalutx, 171—SÓLLER

#### CAPITALISTA

Para inversión de capital en fincas rústicas y urbanas y con máxima renta, dirigirse a COMERCIAL MALLORQUINA. — Calle Arabi, 27.—Palma.

#### SE VENDEN

Dos casas, planta baja. En Palma. Po 18.000 pesetas.

Rentan 1.044 pesetas.  
Para informes: En esta Administración, Anuncio n.º 94.

CINEGRAMAS

La mejor revista de cine por  
Venta: LIBRERIA MARQU

# CRONICA LOCAL

## El padrón de habitantes de este término municipal

Es aprobado por la Jefatura Provincial de Estadística

El sábado último, día 18 del corriente, don Jaime de Oleza y España, Jefe de la Sección de Estadística de esta provincia, aprobó el Padrón de Habitantes de esta ciudad de Sóller.

Según dicho documento la población de Sóller ha quedado clasificada en la siguiente forma: Población de derecho 10,318 habitantes. Población de hecho 9,576 habitantes.

Estas cifras acusan un aumento de 76 habitantes en la población de derecho y de 28 en la población de hecho, sobre el número de habitantes inscritos en el Padrón Municipal de este término municipal correspondiente al pasado año de 1935.

## Concesión de Certificados de estudios

El 17 del actual mes, en el local de la Escuela graduada del Fossaret, se celebraron los exámenes establecidos por el Decreto de 14 de Marzo del año actual, para los aspirantes al certificado de 1.ª enseñanza. Vino el señor Inspector de 1.ª enseñanza, D. Miguel Suñer, quien presidió las comisiones calificadoras, que se constituyeron conforme dispone la orden ministerial del 9 de Mayo último.

Los Escolares que fueron declarados aptos y las escuelas a que pertenecían, son las siguientes:

### De las Escuelas Graduadas del Fossaret

- Antonio Ferrer Picaso
- Onofre Reynés Coll
- Salvador Xumet Rullán
- Salvador Castañer Vives
- Juan Casanovas Xumet
- Rogelio Berenger Romero
- Damián Oliver Bisbal
- Martín Oliver Serra
- Gregorio Durán Tomás
- Antonio Guillem Arbó
- Bartolomé Mayol Colom
- Jaime Capó Nevado
- Mateo Sastre Sastre
- Juan Mari Miret
- Bartolomé Cabot Trias
- José M.ª Pomar Pomar
- José Gil Fuster
- Vicente Olivares Canet
- Baltasar Calafell Bennasar
- Juan Mayol Servera

### De la Escuela Nacional de niñas de la calle de Santa Teresa

- Anita Cerdá Llobera
- Ise Schönfelder

### Del Colegio «Vall de Sóller»

- María-Teresa Ripoll Casanovas
- De enseñanza particular

- María-Teresa Puig Rullán
- Anita Puig Rullán
- Jerónimo Orell Casanovas

## El mercado local de frutos

Los exportadores de fruta de este valle nos informan que han pagado a los siguientes precios:

- Limonos de 15 a 17 ptas. carga.
- Manzanas de 20 a 25 id. id.
- Tomates, a 3'50 ptas. carga.
- Naranjas, se han efectuado algunas pocas operaciones, pagándose alrededor de 60 ptas. carga.
- Pimientos. Dada la poca cantidad que hay de esta hortaliza, no se cotizan precios por mayor.

## El estado de guerra en Sóller

La única actualidad solliense de la semana la constituye exclusivamente la repercusión que tienen en nuestra ciudad los luctuosos y trágicos sucesos que se vienen desarrollando desde el sábado en nuestra patria. Todo lo que no sea la noticia, el comentario, la impresión acerca de la situación que se está ventilando con las armas en la mano en la península y en estas mismas islas carece de todo interés. La gente no habla de otra cosa. La población solliense ha vivido estos días, y continúa viviendo, ansiosa, febrilmente pendiente de la Radio, tratando de adivinar a través de las noticias tendenciosas e interesadas que aquella espere sin cesar, la verdadera situación del país.

Ya en la mañana del sábado último se tuvieron noticias del alzamiento de las guarniciones de Marruecos y en la noche del mismo día se tuvo conocimiento de la extensión que iba tomando el movimiento, que alcanzaba a diversas otras guarniciones peninsulares, entre las que se mencionaban las de las divisiones de Andalucía, Aragón y Navarra.

Al día siguiente, domingo, se supo que la guarnición balear también se había sumado al movimiento.

El lunes por la tarde, fué publicado en esta ciudad el bando declarando el estado de guerra. Frente a la Casa Consistorial formó un piquete del Cuerpo de Carabineros y por el Capitán D. Juan Ripoll Oliver leyóse en voz alta dicho bando. Al terminar la lectura se tributó al citado Capitán una gran ovación, dándose vivas a España.

Habiase ordenado por el señor Gobernador civil la destitución de todas las Comisiones gestoras de los Ayuntamientos y que interin se nombraran los nuevos Alcaldes, asumieron la autoridad de este cargo, con carácter interino, los Secretarios de las respectivas Corporaciones municipales. En esta ciudad cumplió esta misión el Secretario del Ayuntamiento, D. Guillermo Marqués Coll.

El martes por la tarde llegó a Sóller en varios automóviles una Compañía de Infantería, la cual, en parte, prestó servicio de vigilancia en la Casa Consistorial y en la playa del Puerto. Descansó en la parte del Lazareto, permaneciendo allí durante unas horas, hasta que, cerca de las once de la noche, emprendió el regreso a Palma por la carretera de Deyá y Valldemosa.

A las diez de la noche, habiendo sido previamente convocados por el señor Comandante de Artillería D. Luis Cerdó Rajol, como representante del Excmo. señor Gobernador civil de Baleares y bajo su presidencia, reunieron en la Secretaría del Ayuntamiento, el Capitán de Carabineros D. Juan Ripoll Oliver, el Alcalde saliente, D. José Serra Pastor, el propietario D. Jaime Casanovas Pastor, el Secretario del Ayuntamiento, D. Guillermo Marqués Coll, el Interventor de fondos de este Municipio, D. Juan Campins Fontclara y el auxiliar de Depositaria D. Juan Valcaneras Vidal.

El Comandante de Artillería señor Cerdó declaró abierto el acto y dijo que la reunión tenía por objeto, cumpliendo ór-

denes del Excmo. señor Gobernador civil, nombrar Alcalde de Sóller, y que a este efecto había designado para desempeñar dicho cargo a D. Jaime Casanovas Pastor.

Seguidamente el señor Serra hizo entrega de las insignias correspondientes al señor Casanovas, quien se posesionó del cargo, y después verificóse el arqueo, levantándose acta del resultado, la cual fué firmada en prueba de conformidad.

Frente a la Casa Consistorial, estacionaron durante toda la noche gran número de vecinos, y después del acto, que acabamos de reseñar, asomáronse a una de las ventanas los señores Cerdó y Casanovas.

El señor Cerdó manifestó al pueblo que acababa de tomar posesión de la Alcaldía por haber sido nombrado Alcalde por el señor Gobernador, D. Jaime Casanovas Pastor.

El público, que, como hemos dicho, estaba estacionado en la Plaza de la Constitución, tributó al nuevo Alcalde una formidable ovación.

El Comandante de Artillería señor Cerdó hizo uso de la palabra para explicar al pueblo la finalidad de este movimiento nacional que—dijo—ha de salvar a España.

El nuevo Alcalde, D. Jaime Casanovas dirigió seguidamente la palabra al público y manifestó que nunca había ambicionado ocupar el cargo que ahora el Destino pone en sus manos, en tan difíciles circunstancias. Dijo que nunca ha sentido vocación a la política en la forma cómo ha venido practicándose, y que si ha aceptado el encargo en momentos tan críticos como los actuales es con objeto de secundar el movimiento nacional que ha de regenerar la nación. Añadió que pondría toda su voluntad en el desempeño del cargo y que en él serviría por igual a todos los vecinos, pudiendo acercarse a él, en la seguridad de que serán atendidos, cuantos necesiten sus servicios. Terminó ofreciéndose incondicionalmente a todos.

Los señores Cerdó y Casanovas fueron interrumpidos diferentes veces durante su peroración, siendo objeto de grandes aplausos y de una entusiasta ovación al final.

El miércoles por la mañana, como de costumbre, fué presentado al Alcalde, señor Casanovas, el personal administrativo y subalterno del Ayuntamiento, y todos los empleados dieron al señor Alcalde la seguridad de que continuarían en sus puestos prestando el servicio con voluntad y que cumplirían fielmente con su deber y con las obligaciones que el cargo les impone.

El señor Casanovas agradeció los buenos ofrecimientos y dijo confiaba que todos procurarían esmerarse en sus obligaciones, y que no dudaba que, esforzándose y cumpliendo lealmente, la administración municipal merecería el aplauso de todos los buenos sollienses.

Ayer, cerca de las once de la mañana, se percibió perfectamente el paso de un avión por encima de nuestro valle, que parecía proceder de Barcelona y llevaba dirección a Palma. Más tarde se vino en conocimiento de que era el hidro avión que había volado sobre la capital dejando caer algunas bombas y proclamas.

No tardó en regresar este avión al punto de su origen viéndosele pasar de nuevo

## Comandancia Militar de Baleares

Se organizan las milicias ciudadanas del Ejército de salvación de España sobre las siguientes bases:

I.—Estas milicias tienen por objeto mantener a todo trance el Orden defendiendo el Honor, la Vida y el Patrimonio, de todos los ciudadanos sin distinción de ideas partidistas.

II.—La isla queda dividida en diez sectores, en cada uno de los cuales se reclutarán, organizarán e instruirán militarmente los ciudadanos que deseen inscribirse a condición de que sólo se concederá el honor de formar parte de las mismas a los buenos patriotas de honradez intachable y probada.

III.—A cargo de las milicias habrá oficiales del Ejército que asumirán el mando de las mismas, en el número que las circunstancias aconsejen en cada caso.

IV.—La base para la creación de cada milicia será la que tienen las unidades elementales del Ejército, reclutándose las clases entre los mismos ciudadanos.

V.—En cuanto exista en la nación un Gobierno constituido legalmente, se disolverán las milicias, a propuesta de los respectivos Comandantes militares, pues con ellas únicamente se pretende librar a Mallorca de la barbarie roja, que no respeta vidas ni haciendas, mostrando al mundo entero que los mallorquines sabemos seguir la ruta de los pueblos civilizados sin desmayos ni desalientos.

VI.—Para el sector cuya cabecera radica en esta Plaza, ha sido nombrado Comandante militar, el capitán de Caballería D. Emilio Despujols, auxiliado por el teniente de la misma Arma D. Francisco Perez Rojo, de cuyos cargos han tomado posesión en la mañana de hoy, para proceder con toda rapidez a su desempeño.

Sóller 24 de Julio de 1936.

## Reducción del presente número

La falta de papel que padecemos, por un lado, y la reducción de información a que las presentes circunstancias nos obligan por otro, motivan la disminución del presente número.

Por este motivo, la presente edición consta de 14 páginas, debiendo subsanarse la numeración de las páginas a partir de la 10 por aparecer equivocada.

## Renovación de los Jurados Mixtos

Por la Delegación Provincial de Trabajo se han publicado, en el «Boletín Oficial» la siguiente convocatoria para celebración de elecciones con objeto de renovar las representaciones patronal y obrera de los Jurados Mixtos del «Ferrocarril de Sóller».

Debiendo procederse a la renovación de las representaciones patronal y obrera del Jurado Mixto de Ferrocarriles de Sóller con arreglo a lo dispuesto por la orden del Ministerio de Trabajo, Sanidad y Previsión de 22 de Junio último, las elecciones se efectuarán en la siguiente forma:

1.º Los tres vocales efectivos y tres suplentes de representación patronal serán designados por el Consejo de Administración de la Compañía del «Ferrocarril de Sóller».

2.º Los tres vocales obreros efectivos y tres suplentes serán elegidos por el Sindicato Ferroviario Balear de Sóller con 53 socios.

3.º El escrutinio general tendrá lugar en el local de la Delegación—Reina Esclaramunda 27,—el próximo día 6 de Agosto a las doce.

por sobre nuestros montes, esta vez a muy baja altura.

Por la tarde, a las cinco, este mismo u otro avión pasó nuevamente con rumbo a Palma. Por teléfono se comunicó allí el paso del hidro para que pudieran tomarse las debidas precauciones. Al parecer, en este segundo vuelo también trató de atomorizar al vecindario.

BULBOS  
SEMILLAS  
PLANTAS EN MACETAS

Imprenta Marqués - Sóller

# CRONICA LOCAL

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

A últimos de la anterior semana vinieron, de Lyon, nuestro apreciado amigo D. Bartolomé Casasnovas, su esposa, D.<sup>a</sup> Juana Delays y su hija Srta. Ana.

En su compañía vino su hija D.<sup>a</sup> Paula Casasnovas de Bernat, procedente ésta de Sète.

La anterior semana llegó, procedente de Niza, nuestro apreciado amigo D. Manuel Casasnovas, Presidente de la «Casa de España» en aquella población, que habo de retrasarse algunos días en la Península al no poder embarcar, a causa de la huelga en el muelle de Barcelona, el automóvil con el que habían efectuado el viaje, hasta allí.

El sábado último vinieron, procedentes de Mulhouse, D.<sup>a</sup> Margarita Gelabert y D.<sup>a</sup> María Bujosa y las dos hijitas de ésta María y Francisquita.

También vino el sábado, procedente de Troyes, D.<sup>a</sup> Ana Rons de Bujosa con sus hijos Francisca, Jaime, Marta y Juanita.

De Alger llegó, igualmente el sábado, con su hija Margarita, D.<sup>a</sup> Rosita Ozonas de Arbona.

De Lons-le Saunier vino, el domingo, nuestro amigo D. Bartolomé Planas.

El domingo, llegaron de Béziers, los esposos D. Bartolomé Mayol Trías y doña Juana Marty, con su hija Margarita.

Se encuentra en esta ciudad, D. Gabriel Cabot Ripoll, quien vino el domingo de Toulouse.

De Regreso de su viaje a Francia, ha llegado a esta ciudad para pasar, en ella la temporada de verano al lado de su esposa e hijos, que ya le habían precedido, nuestro amigo el comerciante establecido en Argemes D. Antonio Rotger.

Sean todos bienvenidos.

### SALIDAS

Para preparar la temporada de la uva salió ayer, para Le Thor (Vaucluse), directamente via Francia, nuestro amigo don Alfonso Castañer Casasnovas, de la razón social «Cardell, Colom y Castañer».

Con igual objeto y destino salió, el sábado último, el comerciante D. Jaime Garau Serra, quien al llegar a Barcelona no pudo desembarcar por encontrarse con los sucesos que allí se desarrollaron aquel día.

Ayer no se tenían aun noticias de su desembarco.

### EXÁMENES

Después de rigurosísimos exámenes de Corte, Sistema Decimal, han sido aprobadas con nota de sobresaliente las señoritas Catalina L., Francisca y Margarita Bernat Frontera, y Margarita Oliver Arbona.

Todas ellas han sido preparadas por D.<sup>a</sup> María Oliver Vicens, Profesora Municipal de Corte de esta ciudad.

A las citadas jóvenes, así como a su profesora, enviamos nuestra felicitación.

### NATALICIO

Nuestros paisanos los esposos D. Juan Bernat Rullán y D.<sup>a</sup> Magdalena Oliver Colom, residentes en Perpignan, vieron el 14 del corriente mes alegrado su hogar con el nacimiento de una hermosa niña, cuyo nombre ha de ser María.

Por tan fausto motivo enviamos al matrimonio Bernat-Oliver, nuestro cordial parabién.

## NECROLOGICA

### D. Matías Puig Estades

El domingo día 12 del corriente mes falleció en esta ciudad, víctima de aguda dolencia que vino a complicar aún más los padecimientos de una crónica enfermedad intestinal, el bondadoso anciano D. Matías Puig Estades, y fué su muerte en esta localidad, entre sus buenas amistades, muy sentida.

Era el finado hombre sencillo y modesto, trabajador y activo, apreciado de todas las personas que con él tuvieron algún trato por su laboriosidad y honradez. No es extraño, pues, que reuniendo tan bellas cualidades fuera entrañablemente querido de los suyos ni que se hubiera captado entre los extraños tan generales simpatías.

De éstas fué buena prueba la numerosa concurrencia que asistió a la casa mortuoria, con motivo de la defunción, para el rezo del rosario y conducción del cadáver al cementerio, y luego al funeral que se celebró en la Parroquia en sufragio del alma del extinto.

Descanse en paz ésta, y reciban sus atribulados esposa, hijos e hijas, hijo e hija políticos, nietos, hermano y hermana y demás familiares consuelo en su aflicción y la expresión de nuestro muy sentido pésame.

## Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

### Bibliotecas Públicas Gratuitas

Durante el mes de Junio las trece Bibliotecas Públicas gratuitas que la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» tiene establecidas en las Islas Baleares han prestado sus servicios a 16.834 lectores clasificados en la forma siguiente: 8.235 hombres, 3.493 mujeres, y 5.106 niños.

Las materias escogidas para su lectura o estudio han sido: Libros de niños, 4.396; Obras Generales, 2.180; Filosofía, 367; Religión, 211; Ciencias Sociales, 936; Filología 364; Ciencias Puras, 634; Ciencias aplicadas, 716; Bellas Artes, 634; Literatura, 7.815; Historia y Geografía, 1.524.

En total han sido consultadas o estudiadas 19.777 obras.

### Biblioteca Popular Gratuita

Durante el mes de Junio la Biblioteca Popular Gratuita que la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», tiene establecida en la Sucursal de Sóller ha prestado sus servicios a 712 lectores, clasificados en la forma siguiente: hombres, 307; mujeres, 267 y niños, 198.

Las materias escogidas para su estudio o lectura han sido: Libros de niños, 240; Obras Generales, 96; Filosofía, 14; Religión, 49; Ciencias Sociales, 10; Filología, 5; Ciencias Puras, 3; Ciencias aplicadas,

## FRUITS :: PRIMEURS EN GROS

ANCIENNE MAISON SCARXEL

## YVES MAIRE, Successeur

18, Rue de l'Arquebuse — CHARLEVILLE (Ardennes)

### MAISON SPECIALE

ORANGES - MANDARINES  
CITRONS-FYPPES BANANES

Spécialité de Chicorées

dites «Endives de Bruxelles»

Pommes à couteau par wagon

Télégrammes:

MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE

TÉLÉPHONE N.º 746

R. C. 10.600 CHARLEVILLE

## Ayuntamiento de Sóller

Suscripción voluntaria abierta para recaudar fondos al objeto de contribuir a los gastos extraordinarios que originan los múltiples servicios a cargo de las fuerzas del Ejército y de orden público de esta provincia, con motivo del actual estado de guerra

Una Familia Sollerense	500'00
Un Sollerense	250'00
Un Sollerico	250'00
D. P. A. Alcover	50'00
D. M. Morell	25'00
Srta. Francisca Alcover	25'00
Un Patriota	500'00
<b>Suma</b>	<b>1.600'00</b>

(Continuará).

## SE DESEA

Una dependiente que sepa francés y vayas jóvenes para trabajar en la casa. Para más informes dirigirse al establecimiento de la calle de la República-7-Sóller.

## VENDO

Una casa con dos pisos con agua corriente un cuartón tierra sembrado árboles frutales agua abundante y garaje. En 4.000 duros. Informes D. Andrés Ferrer, Playa de Sóller.

## Casa señorial

Con espléndido jardín, garaje, situada en calle muy cétrica de Palma. Pudiendo habitarse en seguida. Para informes: Anuncio n.º 91, en esta Administración.

## Fruits en Gros

BANANES - ORANGES - CITRONS - RAISINS

VENTE DE WAGONS D'ORANGES, MANDARINES ET CITRONS  
COMPLETS SUR RAILS ET DÉPART ESPAGNE OU ITALIE

# OLIVER & CARBONELL

S. A. R. L. 200.000 Fr.

COMMISSIONNAIRES

11, Rue Mercière, LYON

Finale de la MAISON CARBONELL

PUEBLA LARGA (Valencia)

Agence en Sicile

Tél.: Franklin 49-37.

Adresse télégr.: OLICAR-LYON

Chèques Postaux LYON 514-18

R. C. LYON B 6550



Vida Religiosa

La Tercera Dominica del Santísimo

Se celebró el domingo último en la Parroquia, a intención de los señores propietarios de Bálitx.

Por la mañana, a las seis y media, se practicó el ejercicio mensual dedicado al Patriarca San José, propio de todos los días 19. Más tarde, a las nueve y media, cantáronse las Horas menores y seguidamente, después de expuesto su Divina Majestad, la Misa mayor en el altar lateral del ábside, según costumbre en estas solemnidades. Fueron el celebrante y los ministros, respectivamente, los Rdos. don Gabriel Ferrer, vicario, D. Pedro Antonio Magraner y D. Antonio Rullán. Ocupó la sagrada cátedra el Rdo. don Jorge Company, vicario, y la escolanía y el pueblo cantaron, con acompañamiento del órgano, la *Misa de Angelis*. Terminado el Oficio, se verificó la procesión eucarística, por el ámbito del templo, y acto seguido la reserva del Santísimo.

Por la tarde, a las cuatro y media, se practicó por las Marías de los Sagrarios un devoto ejercicio, con exposición menor y plática, y al anochecer hubo, después del rosario, piadosa meditación.

Funciones del domingo y Triduo de Cuarenta-Horas en la iglesia de la Visitación

Consistieron dichas funciones religiosas en Comunión general para los Terciarios Franciscanos en la misa de las seis. En la de las siete se practicó un devoto ejercicio en honor del Patriarca San José, a intención de D. Sebastián Borrás. Por la tarde, a las cinco y media, se continuó la Novena preparatoria de la fiesta del Santo Cristo, con meditación, cántico de la Corona de las Cinco Llagas y plática por el Rdo. P. José Vanrell, de los SS. CC.

Ayer, jueves, se dió principio a la solemne oración de Cuarenta-Horas que desde remota fecha se celebra en estos días con motivo de la fiesta que anualmente dedica al Santo Cristo su numerosa Cofradía. Continúa hoy y terminará mañana, día principal de la referida solemnidad.

Hubo a las ocho Misa Cantada y a continuación fué expuesto el Santísimo Sacramento. Por la tarde, a las siete y cuarto, se rezó el rosario y se continuó la Novena, con sermón por el Rdo. P. Antonio Mascaró, M. de los SS. CC.

Los actos religiosos que se han celebrado y han de celebrarse hoy son idénticos a los de ayer y a las mismas horas.

Los de mañana, último día del Triduo de Cuarenta Horas, serán: Misa de Comunión general, con plática y motetes, a las siete; canto de Tercia, a las diez, y seguidamente Misa mayor, con música y sermón. A las cinco y media de la tarde, función final, consistente en rezo del rosario, Corona de las Cinco Llagas, sermón, *Te-Deum*, reserva y adoración del Santo Cristo, desfilando los fieles ante la milagrosa imagen.

La fiesta en honor de San Vicente de Paúl

Se celebró el domingo próximo pasado en el oratorio del Convento de las Hermanas de la Caridad y en la parroquia filial de San Ramón de Penyafort, del Puerto.

A ambas las habíamos anunciado en la sección de «Cultos Sagrados» de nuestra edición anterior, y una y otra revistieron inusitada solemnidad. Había precedido a cada una devota Novena de preparación, y en la vigilia se cantaron Completas en las dos mencio-

nadas iglesias. La fiesta dió principio, a las siete, con Misa de Comunión para las señoras de la Conferencia y demás devotos del Santo, en la primera, y para las jóvenes y niñas alumnas del colegio que dirigen las Hermanas de la Caridad en la de la barriada marítima.

En el oratorio del convento, en la población, se cantó a las diez la Misa mayor, en la que fué el celebrante el Rdo. Arcipreste, D. Rafael Sitjar, al que asistieron en calidad de diácono y sub-diácono, respectivamente, los Rdos. D. Antonio Alcover y D. Bernardo Pujol. El sermón panegírico del apóstol de la caridad, San Vicente de Paúl, estuvo a cargo del Rdo. P. Miguel Salom, Superior de los Padres Franciscanos de Inca. El coro de señoritas que toman parte en las funciones religiosas de este templo interpretó, bajo la dirección de la señorita Isabel Puig Morell y acompañada por ésta al armonium, la bella composición *Te-Deum laudamus* del maestro Perosi.

Al anochecer, después del rezo del rosario, se practicó un piadoso ejercicio dedicado al glorioso tránsito del Fundador de la benéfica Institución, con meditación y cánticos, y terminó la función con el canto del *Te-Deum*.

Lo mismo a la Novena que a los demás actos religiosos constitutivos de la referida festividad asistieron numerosos fieles.

En la iglesia de San Ramón de Penyafort, destacando de un damasco que cubría en parte el retablo del altar mayor, estaba la figura de San Vicente de Paúl, y a las nueve, lleno de fieles el templo por completo, empezó el Oficio, en el que fué el celebrante el Vicario *in capite*, Rdo. D. Nicolás Frau. La escolanía y un nutrido coro de jovencitas del lugar, con el pueblo, cantaron la Misa de *Angelis*. Después del Evangelio ocupó el púlpito el Rdo. D. Juan Sueca, quien tejió un hermoso panegírico del Santo festejado, haciendo resaltar de entre las virtudes de que estaba adornado la de su extraordinaria caridad, en la que, sobre todo en estos calamitosos tiempos que atravesamos, deberíamos esforzarnos por imitarle.

La fiesta de San Pompilio María Pirrotti en la iglesia de las MM. Escolapias

Se celebró ayer, precedida de un solemne Triduo, conforme habíamos anunciado. En los dos días anteriores, por la noche, y en el de la fiesta, en todas las funciones constitutivas de ésta, el templo vióse muy concurrido, siendo insuficiente para contener a la multitud que había asistido. Después del rezo del rosario practicóse, en los tres anocheceres, un piadoso ejercicio

IMPORTACION EXPORTACION COMISION

DATELES BANANAS

# Barthélemy y Vicens

15. Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

Emballage soigné

Maison fondée en 1919

Télégrammes: MAYOL

Châteaurenard-Provence

Téléphone N.º 76 (Jour et nuit)

FRUITS, LÉGUMES, PRIMEURS

## ANTOINE MAYOL

CHATEAURENARD-DE-PROVENCE (BOUCHES DU RHONE)

Spécialité de CHASSELAS DORES de Chateaneuf de Gadagne par wagons complets ou mixtes

en honor de San Pompilio, con meditación y cánticos, y ocupó después la sagrada cátedra—lo mismo que ayer en el Oficio—el elocuente orador Rdo. don Valentin Herrero, quien con su peculiar dicción clara y florida, y una argumentación sólida y persuasiva, glosó las virtudes del celoso Escolapio festejado, al que presentó al selecto auditorio como modelo de abnegación, de firmeza de voluntad y de confianza en Dios, que son cualidades hoy más que nunca necesarias para recuperar nuestra perdida tranquilidad espiritual.

A las diez y cuarto dióse principio a la Misa mayor, en la que fué el celebrante el capellán del Colegio calasancio, Rdo. D. Antonio Alcover, al que asistieron de ministros los Reverendos D. Gabriel Ferrer, vicario, y D. Bernardo Pujol. El coro de colegiales cantó, con acompañamiento del armonium, una bella partitura a tres voces del maestro Ferrer, y, en vez del Credo, la antifona *Maris Stella*, de muy inspirada composición.

La función final, por la tarde, dió principio como en los días anteriores, a las siete y media, terminó con la adoración de la Reliquia de San Pompilio, ante la cual desfilaron los fieles asistentes en gran número.

CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las MM. Escolapias.—Mañana, domingo, día 26: A las siete y media, Misa conventual.

Miércoles, día 29: A las seis y media, se celebrará una Misa que D.ª Paula Bisbal e hijos ofrecen a su difunto esposo y padre, respectivamente, D. Antonio J. Coll, en el quinto aniversario de su muerte. Los demás rezos que practicarán las religiosas serán también en sufragio del alma del finado.

Por no poder atender

Vendería el moderno y lujoso Bar Lion d'Or, situado en la calle Colón 17, y también el quiosco de bebidas en la Plaza Marqués de Palmer, ambos espléndidamente instalados y decorados. Informes: En el Bar Lion d'Or, Colón 17 Palma.

SOBRASADA

Fábrica en Lons-Le-Saunier (Francia)

Elaboración según las viejas costumbres mallorquinas.

Disponible, la fresca, todo el año; es exquisita. Pida sin reparo; puede devolverla si no es a su gusto.

Precio: 22 frs. kilo; el postal de 4 kilos neto franco toda Francia 99 frs.

Dirigirse: JACQUES ROSSELLO

Vins en gros

7, Rue Lecourbe

LONS-LE-SAUNIER (Jura)

COMPRA VENTA Y ADMINISTRACION DE FINCAS-HIPOTECAS

Lucas Cladera Alberti

Corredor Matriculado

Av. Alejandro Rosselló, 86 - Entl.º

PALMA DE MALLORCA

A vendre

Dans grande ville (Indre-et-Loire) Immeuble: grand magasin et ses dépendances, deux étages, caves et greniers.—Plusieurs locataires.—Bail trois ans. Pablo Romaguera, Camp de S'Oca.—Sóller.

VENDO

Chalet, con garage, jardín, y pequeño huerto en el sitio más céntrico de la playa de Sóller, frente al kiosko, y embarcación a motor con su Porche para guardarla. También vendo casa dos pisos, con agua corriente; huerto de un cuartón tierra sembrado árboles frutales, con agua abundante y garage, en 4.000 duros, tiene estanque, para agua motor eléctrico, todo confort. Para informes a D. Andrés Ferrer, La Playa, Puerto de Sóller.



ECOS REGIONALES

Crónica Balear

Mallorca

El viernes de la anterior semana dieron comienzo en Palma, las fiestas conmemorativas de la fundación de la Casa-Misión.

Con tal motivo, a las nueve y media del mencionado día 17, efectuóse la bendición de una preciosa imagen de San Vicente, colocada en la hornacina que hay a la entrada de la casa.

Ha comunicado a la Prensa, la Empresa de la plaza de toros de Palma, que deseando celebrar tan luego pueda la novillada que había de celebrarse el pasado domingo, está realizando gestiones para que pueda celebrarse el sábado o domingo próximo.

Caso de que los compromisos de los diestros no lo permitieran, se avisará al público para que los que adquirieron entradas o localidades puedan retirar el importe de las mismas.

En el «Boletín Oficial» número 10.864, correspondiente al martes de esta semana, se publicó un Bando firmado por el General Comandante Militar de Baleares, Excmo. señor D. Manuel Goded, declarando el estado de guerra en todo el Archipiélago Balear, con fecha del 19 del corriente mes.

«Gobierno Civil.—Declarado el estado de guerra en esta provincia, y habiendo sido designado por el Excmo. Sr. Comandante Militar, para desempeñar el cargo de Gobernador civil de la misma, con esta fecha he tomado posesión de dicho cargo cesando en su consecuencia el que lo desempeñaba, don Antonio Espina García.

Lo que se hace público en el «Boletín Oficial» para general conocimiento.—Palma, 19 de Julio de 1936.—El Gobernador Civil, Luis García Ruiz.

Ha sido nombrado Obispo auxiliar de Tortosa, con derecho a sucesión, y titular de Claudionópolis en Isauria, el Rdo. señor don Manuel Moll Salord.

El nuevo Prelado es natural de Menorca y perteneció a la Hermandad de Operarios Diocesanos, que tiene a su cargo la dirección de Seminarios.

Actualmente desempeñaba el cargo de Vice Rector del Colegio español en Roma. Reciba nuestra efusiva felicitación.

El sábado último, por la noche embarcaron los elementos deportistas, folklóricos y simpáticos que en número de unos 400 se dirigieron a Barcelona para asistir a la Olimpiada Popular.

Con los expedicionarios van los «Gigantes» del Ayuntamiento de Palma, que darán una nota típica a esta expedición.

La animación en el viaje fue nutrida no sólo por el número de viajeros, sino por el de familiares y amigos que fueron a despedirlos.

El Gobernador, Teniente Coronel don Luis García Ruiz, recibió a los periodistas, y al preguntarle éstos que noticias podía comunicarles, muy afectuoso y sonriente les contestó: Excelentes son las noticias que puedo comunicarles hoy, pues el sacrificio del Ejército para acabar con este estado de cosas que implicaba la ruina, el descrédito y el desmoronamiento de España, va teniendo compensación.

Los Ejércitos encargados de acabar con dicho estado de cosas adelantan victoriosos y decididos, alcanzarán pronto el fin deseado.

Estas son las noticias que he recibido a última hora de las que nos congratulamos—añadió—y de las que seguramente se congratularán todos los españoles verdaderos amantes de su patria.

Ha añadido el Sr. García Ruiz que en toda la provincia reina completa tranquilidad y por este Gobierno han sido dictadas las órdenes necesarias para la organización de los servicios.

Se trabaja casi normalmente en toda la isla, dijo.

Ha sido dictada ya la destitución de todas las Comisiones Gestoras de los Ayuntamientos, habiéndose nombrado nuevos alcaldes.

De Alcaldía, lo ha sido: don Magín Marqués Estrañy; de Algaida, don Pedro Janer Real; de Artá don Antonio Lliteras Sancho; de Buñola don Francisco Cerdá; de Campanet, don Nadal Tortella Mascaró; de Campos, don Jaime Moll Giner; de Capdepera don Bartolomé Moll Melis; de Felanitx, don Pedro Juan Busquets Arbons; de Inca don Juan Erasmo Fluxá; de Llorençador don Miguel Muner; de Manacor, don Jaime Jaime Rosselló; de Montuñi, don Pedro Arbons; de Porreras, don Damián Moll Floi; de la Puebla, don Juan Tugores Caldés; de San Lorenzo, don Gabriel Carrió Galmés; de Santanyi, don Andrés Bonet Mata; de Las Salinas, don Jorge Lluís Bonet; de Sóller, don Jaime Casanovas Pastor y de Son Servera don Rafael Juan Galmés.

Donde no hayan sido nombrados todavía alcaldes asumirán la autoridad de este cargo, con carácter interino, los secretarios de los respectivos Ayuntamientos hasta que queden hechos los correspondientes nombramientos.

El domingo último llegó a Palma el Excmo. Sr. D. Matías Errazuriz, ex-Ministro Plenipotenciario en Bélgica y Embajador de Chile en la República Argentina; persona que une a sus cualidades de diplomático eminente, las de coleccionista «connaissance» de obras de arte, contando en su colección con varias obras escultóricas de Rodin, Casteaux, Trupeskol y otros; así como cuadros de Sorolla, Rusñol, Mir, etc.

El señor Errazuriz ha venido desde París para conocer las bellezas de nuestra isla y, como buen amigo de los señores de Sardiñis, han ido ya recorriendo juntos varios sitios, de los muchos que cuenta Mallorca, manifestándose encantado de las bellezas que ha visto.

El miércoles por la mañana, a las nueve y media, llegó a Palma y fondeó en la bahía el crucero inglés «Devonshire», cuyo Comandante fué a visitar al Gobernador Civil, Sr. García Ruiz, y entre visitante y visitado se cruzaron frases de mutua consideración, hijas de las buenas relaciones que España mantiene con el Imperio Británico.

Por medio de nota que han publicado estos días los diarios de la capital, ha anunciado la Comisión organizadora de la V Vuelta a Mallorca, que debía celebrarse en los días 24, 25 y 26 del corriente mes, que queda aplazada hasta nuevas fechas, que se comunicarán oportunamente por mediación de la prensa.

Había despertado gran entusiasmo esta gran ronda mallorquina, no sólo entre los corredores isleños sino que también entre machos del continente, que habían ya pedido a la entidad organizadora la lista de los premios con objeto de formalizar su inscripción.

Atendiendo a la invitación que por el Excmo. Sr. Gobernador civil de la provincia se hizo, por mediación de la Radio Mallorca, a todas aquellas entidades, corporaciones y particulares que quisieran contribuir a los gastos extraordinarios que originan los múltiples servicios a cargo de las Fuerzas del Ejército y de Orden público de esta provincia, durante el estado de Guerra, en la Diputación provincial, despacho de la Presiden-

ANEMIA RAQUITISMO NEURASTENIA INAPETENCIA DEBILIDAD INSOMNIO MAREOS. Todas esas enfermedades peligrosísimas dejan de serlo cuando se usa el activo jarabe de HIPOFOSFITOS SALUD. Famoso y verdadero regenerador de la sangre, reconstituyente poderoso y tónico eficaz. Es una coraza contra esas enfermedades producidas por la decauperación. Aprobado por la Academia de Medicina. Inalterable. Puede usarse en todo tiempo. No se vende a granel. LAXANTE SALUD. Normaliza el intestino y el hígado sin irritarlos. Es eficaz, rápida y segura. Grageas en cajitas precintadas. Pídense en farmacias.

cia, se reciben los donativos y aportaciones para este objeto, estableciéndose el siguiente horario:

Todos los días por la mañana de 10 a 12 y medía; y por la tarde, de 6 a 7.

Como consecuencia de esta invitación que fué transmitida en la tarde del día 21, lo recaudado acaecida ayer a la suma de 40.551.85 pesetas.

La primera tanda de las Colonias Escolares de vacaciones organizadas por el Ayuntamiento de Palma verificó su salida para sus respectivos destinos el lunes, día 20, en la siguiente forma:

Colonia Coll d'en Rebassa, niñas, para peso y talla a las 9.30 en la Casa de Socorro; salida de la plaza de Cort, a las 11.

Colonia del Secar niñas, para peso y talla a las 10 en la Casa de Socorro; salida a las 11 de la plaza de Cort.

Colonia del Arenal, niños, para peso y talla a las 11.30 en la Casa de Socorro; salida por la estación de Ferrocarriles de Mallorca a las 2 tarde.

Colonia de Valldemosa, niños, para peso y talla a las 8 tarde en la Casa Socorro; salida a las 4 de la Plaza de Cort.

Menorca

El buque correo llegado a Mahón por la mañana del jueves, día 16, no fué portador de mercancías, como tampoco fueron embarcados el día anterior en el «Ciudad de Tarragona» los productos de esta isla que habitualmente se exportan.

La paralización de la vida comercial causa trastornos en nuestra isla que ha de sentirse principalmente del mercado barcelonés.

Estos días se han visto muy concurridas las casetas de baños instaladas a orillas del puerto en el sitio conocido por «Sa Punta de Calafiguera».

El calor hace agradable la estancia a orillas del puerto, cuyos andenes se ven muy animados en las últimas horas de la tarde.

El miércoles, día 15, por la tarde llegaron al puerto de Mahón pasando a ocupar su

habitual fondeadero, los submarinos de la serie B, de apostadero en esta Base Naval, y el buque a giba que salió con dichas naves formando escuadrilla.

Los submarinos han efectuado un crucero por aguas del Mediterráneo visitando diversos puertos y realizando ejercicios de inmersiones estáticas y dinámicas.

La entrada de la escuadrilla de submarinos a dicho puerto fué presenciada por numerosos curiosos.

El viernes, día 17, volvieron a salir los submarinos para Alcudia y efectuaron ejercicios de lanzamiento de torpedos.

Regresarán del 26 al 27 actual.

Tampoco el moto-buque «Ciudad de Tarragona», llegado en la mañana del sábado de Barcelona, fué portador de carga, por continuar la huelga de transportes en aquella capital.

Ibiza

Está en todo su apogeo la elaboración de pulpa y secado de albaricoque, siendo varias las casas que se dedican a esta industria.

Los precios de dicho fruto son bastante bajos.

Nada se dice de los caminos vecinales en los que debía procederse a una reparación general.

A parte de dichas obras se debería conseguir que por la Diputación se emprendiera la construcción de otros caminos, pues desde que se ha cambiado de política nada se ha hecho en dicho sentido.

Seguramente que de haber continuado con gestores ibicencos ya estaría en vías de hecho la construcción de algún camino.

Se espera el resultado del análisis, que se verifica en Palma, de las aguas del Gorg, para ver si se emprende una determinación en favor de la canalización de dicho manantial.

De cada día es más urgente buscar una solución a este problema.

BRISAS Revista mensual ilustrada

FRUITS & PRIMEURS DU ROUSSILLON, D' ESPAGNE ET D' ALGERIE. COMMISSION IMPORTATION. P. RENART Expéditeur 33, Avenue de la Pépinière PERPIGNAN. Téléphone Jour 9.59 Nuit 17.96. Adresse télégraphique RENART. PERPIGNAN

TRANSPORTES INTERNACIONALES  
Casa Bauzá y Massot, fundada en 1897

# Jacques MASSOT & fils, Sucesores

CERBÈRE (Pyr. Oes.) Teléfono 8 | HENDAYE (Bases Pyr.) Teléfono 185  
Telegramas: MASSOT

### AGENCIAS

PORT-BOU	Teléfono 44	ALMAZORA - Gassot 2	Teléfono 52
IRON - Apartado 36	202	SAGUNTO - Mártires Bochi 7	39
BARCELONA - Plaza Boranguer, 4	24313	BOLORS - Belluga, 2	7
REUS - Bludoma 7		ALMERIA - Juan Lirola, 13	112-X
VILLARREAL - Estación, 39	75	ALGUAZAS - Plaza República (Murcia)	

Telegramas: MASSOT

PARIS: 9, Rue Vauvillers. Teléfono: Gutenberg 44-11.  
BRUXELLES (Bélgica) 20, Boulevard Leopold II. Telegramas: JACMASSOT  
Teléfono: 26-42-48

Especialidad en el Ramo de Frutas

Importation - Commission - Exportation

# PRINORDA

Primeurs Nord - Africain

S.A.R.L. Capital: 50.000 Frs.

112, Rue Sadi Carnot - ALGER

Spécialité: Pommes de terre nouvelles - Artichauts  
Tomates - Raisins chasselas - Oranges - Mandarines  
Dattes muscades

Adresse télégraphique: PRINORDA - Alger

## FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

### MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA  
LLOC

# BARTHELEMY COLL

IMPORTATION  
DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DÉPOSÉE

Téléphone { COLBERT 57-21  
GARIBALDI 75-77

## MARSEILLE

TÉLEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

### DATTES

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT

::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS

ARACHIDES, BANANES, DATTES, ORANGES

## ORANGES

a partir de 1.º Fevrier service special par des rapides voliers a moteur de Gandia a Marseille

## CREDITO BALEAR S.A.

Fundada en 1872

Casa Central: PALMA DE MALLORCA  
Sucursales: Andraitx, Felanitx, Ibiza, Inca,  
Lluchmayor, Manacor y SOLLER  
Delegación: Porreras

Inmejorables condiciones para toda clase de operaciones de BANCA y BOLSA en España y extranjero

Giros - Cheques - Compra y Venta de Valores - Cambio de Moneda  
Imposiciones - Préstamos, etc. etc.

Cámara acorazada para custodia de Valores y servicio de Cajas de Alquiler. Huchas para el ahorro a domicilio

RAPIDEZ Y ECONOMIA EN TODAS LAS OPERACIONES  
Sucursal de Sóller: Plaza A. Maura, 1 - Teléfono, 6  
Telegramas: Credilear

## Etablissements GAPARO & ESPANA

Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

### BORDEAUX

Expédition toute l'année de BANANES  
en tout état de maturité  
ORANGES-MANDARINES-CITRONS

VENTE EN GROS: 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau  
VENTE AU DETAIL: 62, Rue du Hamel, Jusq'a 9 H. du matin

Adresse Télégraphique: CAPAÑA-ROUSSEAU-BORDEAUX  
Téléphone: 84.682  
Sucursale: 85.196

Cheques Postaux: Bordeaux N.º 17.492

R. C. Bx. 4365

### Obras por Contrata

y trabajos por toda la isla

PRECIOS REDUCIDOS

## Guillermo Salas Cabot

CONTRATISTA

Obispo Massanet, 35 y 37 ensanche

Palma de Mallorca

## Joaquín Borrás Mayol

Hijo de D. José Borrás Pastor de Sóller

(Ca'n Xim Tambora)

Tiene el gusto de ofrecer su nuevo domicilio en Mulhouse (Francia)

Rue Thenard, 30

y poner de nuevo en toda Francia a disposición del público las ricas Empanadas Mallorquinas y demás artículos de su ramo, como son: Ensamadas rellenas y sin rellenas, Cocas de patata, Galletas de Inca, Brazos de gitano, Cocarrois, Pan moreno para sopas y toda clase de Pasteles Mallorquines.

Se sirven encargos por correo contra reembolso

Una novela inédita: LA NOVELA DE UNA HORA 40 ctms.

En Venta: LIBRERÍA MARQUÉS - San Bartolomé, 17.

Télégrammes: ABEDE-Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS  
ORANGES-BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

**B. Arbona & ses Fils**  
**MICHEL ARBONA FILS**  
SUCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE



**HOTEL RESTAURANT**  
**DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10  
BARCELONA

NUEVAS  
E IMPORTANTES REFORMAS  
Servicio Esmerado :: Baños ::  
Agua corriente :: Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta  
visando la llegada con antelación

EXPORTATION DE FRUITS ET LEGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES ARTICHAUTS du LLOBREGAT  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia Pommes de terre de Mataró  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges Choux - Choux-fleurs - Salades

**Emilio GASCO-PRATS**

PUEBLA-LARGA Calle Industrials  
(VALENCIA) PRAT DE LLOBREGAT  
Téléphone 31 (BARCELONE) Télép.: 53

Expéditions rapides pour l'Étranger - Prix Modérés

Succursales de Transit  
spécialisées pour le trans-  
bordement des Fruits et  
Primeurs aux frontières  
**José Gasco**  
CERBERE (Pyr.-Orlé.)  
Téléphone 38  
HENDAYE (Basses-Pyrénées)  
Téléphone 210

COMMISSION-CONSIGNATION  
Expéditions de Fruits et Primeurs

**A. VILLEDIEU**

18, Rue Tiquetonne

(Halles Centrales) **PARIS**

Téléphone: Central 80-60  
80-61 Jour et Nuit

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre  
nouvelles, dattes muscades

**PIERRE BISCAFÉ**

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Succursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Cazenave)  
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1850

Expéditions de frutos primerizos y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase  
de frutos de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

26, Place du Châtelet - HALLE CENTRALES - ORLEANS

Las mejores flores valencianas

puede adquirirlas

IMPRENTA MARQUÉS-SOLLER

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES

EXPÉDITIONS et EXPORTATIONS de FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES  
FRUITS FRAIS ET SECS

**JEAN CASTAÑER**

EXPÉDITEUR

18-et-22, Grande Rue VALENCE-sur-RHONE

Adresse Télégraphique: CASTAPRIM VALENCE TÉLÉPHONE 3-01

IMPORTATION EXPORTATION  
MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

TALLERES DE CARPINTERIA Y EBANISTERIA

ALMACEN DE MADERAS DE

**MIGUEL COLOM**

Construcción de Muebles de lujo, estilos clásico y  
moderno :: Especialidad en puertas y persianas  
enrollables sistema americano :: Persianas catala-  
nas :: Restauraciones de todas clases :: Decora-  
ción e instalación general de mobiliarios

CALLE DEL MAR, 77  
GRAN-VIA

SOLLER (MALLORCA)

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

Importation

# RIPOLL & C.<sup>IE</sup>

Exportation

61, Cours Julien, 61

## MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, SETE, TOULON, CANNES et NICE**

Succursale a Sète:

## MAISON "IBERIA"

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à

### NICE: Maison "Valencia,"

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à

### CANNES Maison "Hispania,"

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

COMISION - EXPORTACION

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones  
Trabajo esmerado y de absoluta confianza

## JUAN REYNES PUIG

Calle Pérez Galdós, 13

CARCAGENTE (Valencia)

Teléfono 121 Dirección telegráfica: RBYNES-CARCAGENTE

IMPORTATION EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

## J. Ballester

3, Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 08-82

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS - PRIMERIZOS - LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

## Cristóbal Colom

ALGER - Rue de Suez 3 (detrás del Nuevo Mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: 37-83

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS

## MAYOL & BERGE

AGENCIA DE ADUANAS

HENDAYE (Bass.-Pyr.)

CERBERE (Pyr.-Or)

CERBÈRE Téléph. 13  
PORT-VENDRE " 97  
HENDAYE " 175

PORT-BOU Téléph. 33  
BARCELONA " 15126  
IRUN

Télégrammes MAYOL BERGÉ

FRUITS ET PRIMEURS EN GROS

IMPORTATION - EXPORTATION

## JEAN BERNAT

11, Rue Desbordes Valmore

PERPIGNAN (Pyr.-Or.)

Adresse Télégraphique  
Frubernat - Perpignan

TÉLÉPHONE 7-57

Antes de hacer sus compras consulte a

LA CASA DE LAS NARANJAS

## F. ROIG

(Roigfils: Puebla Larga)

Exportación: Valencia

2, Puebla Larga, 48 Carcagente

(31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia)

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)